

КОМИ РЕСПУБЛИКАСА ЮРАЛЫСЬЛӦН АДМИНИСТРАЦИЯСА
ГРАЖДАНА ШЫӦДЧӦМЪЯСӦН ВЕСЬКӦДЛАНІНСА ГРАЖДАНЛӦН ШЫӦДЧАН ЮКӦН

ОТДЕЛ ОБРАЩЕНИЙ ГРАЖДАН УПРАВЛЕНИЯ ОБРАЩЕНИЙ ГРАЖДАН
АДМИНИСТРАЦИИ ГЛАВЫ РЕСПУБЛИКИ КОМИ

ул.Коммунистическая, д. 9, г.Сыктывкар, Республика Коми, 167000
тел. 285-352, 285-275, <http://rkomi.ru/services/obrasch/inet-priemnaia/>

« 15 » декабря 2017 г. № 06-1-06/12-10
На № _____ от _____

СРОЧНО!!!

Бюро официального перевода
Коми республиканской академии
государственной службы и управления
perevod@fu-lab.ru

167000 Республика Коми, г. Сыктывкар, ул.
Ленина, д. 74 (Дом дружбы), кабинет 46, 47

В рамках подготовки личного приема Главы Республики Коми С.А. Гапликова направляем копию статьи на коми языке. Прошу перевести текст статьи на русский язык для подготовки материалов к указанному личному приему по рассмотрению обращения гр. Панюковой А.В. в соответствии с Федеральным законом № 59-ФЗ от 02.05.2006 «О порядке рассмотрения обращений граждан в Российской Федерации».

Срок – 15.12.2017 года до 17-00.

Приложение: на 4 л.

Начальник отдела



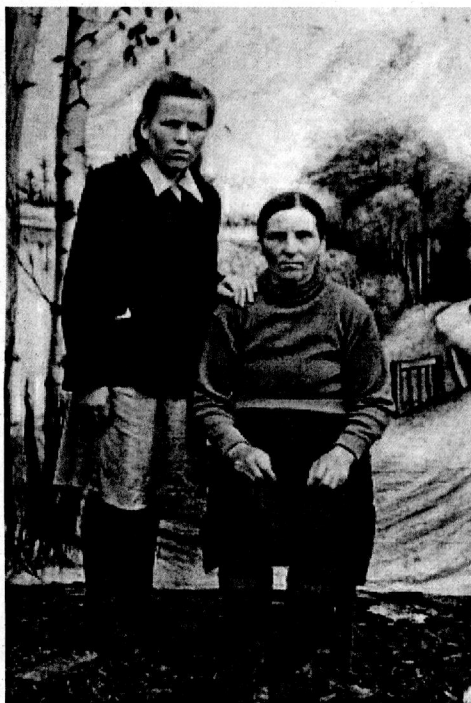
Н.П. Скалецкая

Көрткерөс районса Шойнаты сиктысь нывъяс Инна Гичева да Валерия Ладанова 5-өд классын велөдчигас на (өні 7 класса велөдчысьяс) асланыс веськөдлысь Галина Ивановна Панюкова юрнуөдөм улын гижлөмаөсь ас сиктса куим Микушева ова аньяс йылысь нейджыд гижөдъяс. Тайö бабушьясыс – войнаса челядь. Тайö гижөдъясын – налөн сьökыд челядьдыр йылысь казътылөмъяс.

«Велөдчим, уджалім, омөля сөйлім»

Лия Фёдоровна Микушева чужлөма Көрткерөс районса Пөддельнөй сиктын 1929-өд воын. Война заводитчытөдз куим лунөн водз сылы тырөма 12 арөс.

Война заводитчөм йылысь юөр суөма сійөс сиктса пионерлагерын. Дзик пыр и пөдлалөмаөсь лагерсө, өд челядьлы кык пөв унджык ковмөма зільны-уджавны да отсасьны верстьöлы: пуктыны-керны картопель, дасьтыны турун-силос да шабді. А 1943-өд воын Лиялөн нывьёртыс корөма пырны велөдчыны Көрткерөс районса Пезмөгын меститчөм ремесленнөй училищеö.



Со мый казътылө Лия Фёдоровна:

-1943-өд вося апрель 8-өд лунө ми Пөддельнөйсянь Пезмөгысь подөн петім, мамөй Вомынөдз на колльөдіс, а сэсся кыкөн нин мунім. Важкуа сиктын көсйим узъмөдчыны, но мыйлакө некод эз лэдз миянөс гортас, ковмис войнас водзө мунны. Воим жө тай кызкө. Училищеын миянлы сетісны шынель, сапөг, берет да төвся шапка. Ставсө на новлім и война бөрын. Училищеын эз вөв кокни: велөдчим, уджалім, омөля сөйлім, кынмавлім, но кызкө тай кутчысим.

1945-өд воын Лия Фёдоровна помалөма велөдчөмсө да заводитөма уджавны слесарөн, тракторьяс дзоньталөма. Но абу дыр сэн уджалөма, велөдчөма токарө да 34 во уджалөма токарнөй станок вылын. Сійө лои дзик өти нывбаба-токарөн, коді уджаліс Шойнатыса колхозын. Сылөн овыс вель дыр нималіс овмөслөн медбурьяс лыдын.

«Пыр вөлі окота сёйны»

Александра Ивановна Микушева чужлөма Көрткерөс районса Одыб сиктын 1939-өд воын. Семьяс вөлөма вит челядь, ставнысө быдтөма өтнас мамыс, сы вөсна мый батыс пөгибнитөма война вылын. Мамыслы эськө вөзйөмаось челядьсө сетны детдомө, но абу вермөма. Лида медыджыд нылыс да Коля пиыс кувсьөмаось война дырйи.

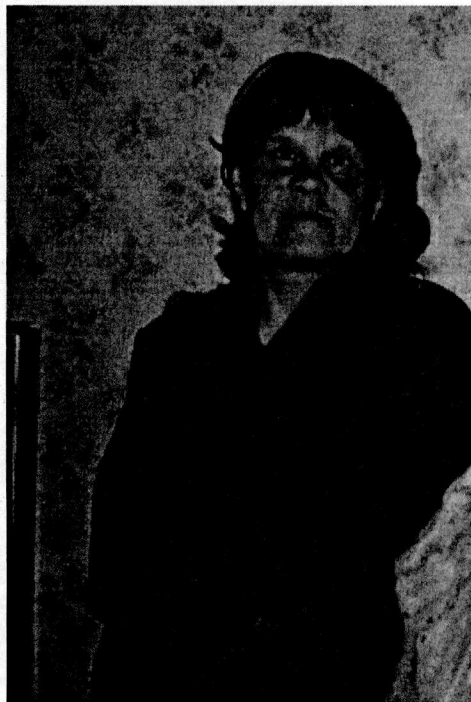


Со мый казтылө Александра Ивановна:

-Тшыгъялөм – тайө медся сьөкыдыс да ыджыд лөклуныс война кадө. Пыр вөлі окота сёйны. Мөс вөдитысьяслы та боксянь кокныдджык вөлі. Миян мөссө бырөдісны, кор батыс фронт вылө босьтісны. Сёйлім кача нянь да бобөнянь. И өд пыр ветлывлім школаө. Маша чойкөд миян вөлі өти гын сапөг гоз кык вылө, өчерөдөн новлім. Тшыг челядьдыр нюжаліс на и война бөр кадөдз. А сакартө медводдзаыс видлі коркө 1950-өд воын сөмын. Пыр юлывлім сакартөм туруна тшай. Мамөлы эськө колхозад уджалігас сетөны вөлі трудодень вылад сёянтө, но ньөти оз вөлі тырмы. Да и батыс пөгибнитөмыс пенсияыдлөн, кыз шуласны, кокыс оз вөлі инмы. Карточка вылад сёянтө вөлі сетасны куим лун кежлө, а миян ставыс бырө өти лунөн нин, сэсса бара тшыгьялам.

Висьтыштис Александра Ивановна и Иван Алексеевич баты йывсьыс:

- Батьёй пöгибнитіс 1944 вося август 28 лунö Литваын. Война вылын шопералöма. Почтальон похоронка вайис да шуис меным дзик тöдтöм кыв: «погиб», а сэсса, кор гөгөрвоодіс, ёна жö бөрді, помнита. Мамöй эз гортын вöв, со и артмис сідз, мый посниулов медводз тöдмалім батылөн кувсьöм йылысь. Бөрья воясö Сыктывкарын олысь чойöй Победа лунö батылөн портретөн вöсылалö «Бессмертный полкын». Ми пыр бурөн казтылам сійöс.



Медчöскыд сёян – сьöд нянь

Мария Васильевна Микушева чужлöма Калуга обласьтын 1936-öд воын. Война кадö сылысь сиктсö кытшалöмаöсь немечьяс. Весиг овмöдчöмаöсь налөн керкаас. 1942-öд воын семьясö эвакуируйтöмаöсь, а гортас бöрсö воöмаöсь 1947-öд воын.

Мария Васильевналөн казтылöмьясысь:

- Миян керкаын олысь немечьяс мукöддырйи сетлывлісны челядьлы выя нянь, а асьныс сёйисны-юисны миян овмöсысь (видзлім мöс, чипаньяс). Челядь дорö шыödчылісны немечьяслөн «киндер» кывйөн. Снаряд усьласигөн мамö пыр поліс керка öзйöмысь, öд вевтыс вöлі идзасысь. Керка гөгөр быдмис яблоня, но немечьяс пилитлісны ставсö пес вылö. Иван ыджыдджык вокöс найö көсйисны нуны Германияö, но удитіс мунны фронт вылö, воуйтіс Украинаын, ловйөн на бöрсö воис. Орчча сиктъясын немечьяс соталісны быдса семьяс, көні вöліны партизаньяс.



Война помасьом бöрын Мария Васильевна ёна на тшыгъявлöма, медся чöскыдторнас вöлöма съод нянь (йöв вузавлöм вылö мамыс ньöблöма). Тайö няньсö сёйлöмаöсь йöлön, но абу стöкан-кружкаысь, а öти тасьтiö кисьтöмön да панялöмön.

Мария Васильевна помавлöма сöмын нель класс, сэсся ёна уджавны ковмылöма, ас вылас гөр кыскавлöма и. А сэсся олöмыс вайöдöма Перым обласьтö, сэни вөр пöрöдысьön уджалöма (сучкорубön). Тшöтш и Молдавияын уджавлöма консервнöй заводын. А Шойнатыö локтöма овны 1965-öd воын, уджавлöма пелькöдчысьön школаын. Неважön Мария Васильевна кувсис.